

Аубакиров Нурлыбек Маманович

**ПРОБЛЕМА ДИСКУРСА В КАЗАХСКОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ (НА ПРИМЕРЕ ТОРГОВЫХ ОТНОШЕНИЙ)**

В данной статье впервые рассматривается проблема дискурса на основе признаков торговых взаимоотношений. Автор, наряду с предыдущими определениями дискурса, выражает и собственное мнение по отношению к данной проблеме, приводя конкретные примеры из окружающей действительности. Консенсусом общения в торговле являются особенности самого общения.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2011/1/4.html](http://www.gramota.net/materials/2/2011/1/4.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2011. № 1 (8). С. 22-25. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2011/1/](http://www.gramota.net/materials/2/2011/1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

Суммируя вышеизложенное, следует ещё раз отметить, что академическое письмо является сложным аспектом обучения, как на родном, так и на иностранном языке. Овладение его основами требует специально организованного курса обучения, который при специфике организации обучения иностранному языку в неязыковом вузе должен строиться в основе своей на самостоятельной работе студентов.

*Список литературы:*

1. **Dijk T. A. van.** Macrostructures. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum, 1980.
2. **Hoey M.** On the surface of discourse. London: George Allen and Unwin, 1983.
3. **McCarthy M.** Language as discourse / M. McCarthy, R. Carter. Harlow, UK: Longman, 1994.
4. **Winter E.** Clause relations as information structure: two basic text structure in English // Advances in written text analysis / ed. M. Coulthard. London: Routledge, 1994.

**FORMATION OF THE SCIENTIFIC DISCOURSE BASES OF THE STUDENTS OF NON-LINGUISTIC INSTITUTES OF HIGHER EDUCATION THROUGH THE DEVELOPMENT OF ACADEMIC WRITING SKILLS**

**Oksana Vladimirovna Anikina, Elena Vladimirovna Yakimenko**

*Department of Business English Language  
Tomsk Polytechnic University  
Xana72@mail.ru, yakimenko@tpu.ru*

The main aim of this article is to teach the students of non-linguistic institutes of higher education to make scientific research works through the competent design and introduction of results in their native language as well as in a foreign language in the form of articles and reports and through the revelation of some problems while creating such kinds of works. The article is devoted to the try of solving these problems with the use of the possibilities and potential of independent work.

*Key words and phrases:* teaching scientific discourse; independent work; writing speech; text integrity; text coherence.

УДК 811.512.122

*В данной статье впервые рассматривается проблема дискурса на основе признаков торговых взаимоотношений. Автор, наряду с предыдущими определениями дискурса, выражает и собственное мнение по отношению к данной проблеме, приводя конкретные примеры из окружающей действительности. Консенсусом общения в торговле являются особенности самого общения.*

*Ключевые слова и фразы:* вербальный интеракт; дискурс; лингвистика; грамматика; лексикон; диалог; пресуппозиция; семантическая пресуппозиция; прагматическая пресуппозиция; презумпция; контекст; ментальный процесс; экстралингвистический фактор; коммуникант; вербальное - невербальное отношение.

**Нурлыбек Маманович Аубакиров**, к. филол. н.

*Кафедра казахского языка и культуры*

*Карагандинский государственный технический университет, Казахстан*

*kenasch@mail.ru*

**ПРОБЛЕМА ДИСКУРСА В КАЗАХСКОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ  
(НА ПРИМЕРЕ ТОРГОВЫХ ОТНОШЕНИЙ)<sup>©</sup>**

Профессор Ш. И. Нургожина в своей диссертационной работе, посвященной теоретическому обоснованию вербального интеракта, предлагает следующие методологические приемы анализа процесса речи:

- исследование диалога в понятии дискурса;
- исследование устного использования языка;
- исследование природных бесед;
- анализ просодических явлений в речи и средств невербального общения;
- рассмотрение языкового общения в психологическом, социальном, этнологическом и этологическом аспектах [4, с. 20-35].

Мы, в свою очередь, с учетом осуществления общения с помощью двух человек, предлагаем двустороннее рассмотрение природы торговли (здесь имеются в виду письменные договора).

Термин *дискурс* (с франц. - *речь*) возник в начале 70-х годов XX века в связи с выходом лингвистических исследований за пределы предложения - в область сверхфразового синтаксиса. По мнению В. В. Виноградова и Г. О. Винокурова, дискурс вначале был сходен с термином «функциональный стиль». Дискурс - это «язык в самом языке», но проявляющийся в особой форме общества. Поэтому, с точки зрения лингвистики, дискурс - это, прежде всего, комплексная единица, состоящая из последовательности предложений, находящихся в смысловой связи. По Ю. С. Степанову, дискурс занимает основное место в текстах. Он является особой Грамматикой и особым Лексиконом в предложениях, особым правилом, Семантикой в синтаксисе [5]. Т. Н. Николаева указывает на следующие значения термина *дискурс*: а) связный текст; б) устная форма текста; в) диалог; г) взаимосвязанные между собой по значению группы высказываний; д) письменное либо устное состояние речи. В. З. Демьянков определяет дискурс как «свободный фрагмент текста, состоящий из предложения или его самостоятельной части». Виды текстов, по Ван Дейку, группируются на фоне дискурса и рассматриваются с позиции ментальных процессов и экстралингвистических факторов [3].

Поиски типовых структур дискурса, сопоставимых с типовыми структурами предложения, пока не привели к существенным теоретическим обобщениям в виду крайней сложности и исключительной многоаспектности явления, стоящего за данным термином. Но термин «дискурс» достаточно прочно зафиксировался в лингвистике, почти вытеснив синонимичное понятие «текст связной речи», и даже перешагнул ее границы, широко употребляясь, например, в философии, социологии и политологии, в культурологии, в работах по психоанализу и т.д. Представители школы Ван Дейка для полного раскрытия природы дискурса предложили использовать когнитивно-прагматические методы и приемы. Н. Д. Арутюнова дает такое определение дискурсу: «Дискурс - это тоже предложение, отделенное от природы слова» [1, с. 137].

Коммуникация, как и предложение, является процессом речепроизводства, соответствующим ментальной цели в связи с использованием в различных жизненных ситуациях вербальных и невербальных сигналов. И поэтому дискурс на сегодня выступает в роли сложного коммуникативно-прагматического явления, в процессе чего речь адресанта может быть правдивой или лживой. Это все зависит от его интенции (внутреннего желания). Дискурс - это новое семантико-информационное произведение слова в мире языка как средства общения. Дискурс имеет две формы: одностороннюю и двустороннюю.

Ситуация в дискурсе - это информация об условии места, времени, участнике (пол, возраст, социальный статус), действии коммуникантов, направленное на вербальное или невербальное общение. Например:

Продавец и покупатель, знакомые друг с другом люди в возрасте 40 лет:

Покупатель: - Как дела?

Продавец: - Слава Богу! Как сам?

Покупатель: - До сих пор торгуешь?

Продавец: - А что делать? Жизнь такая у нас: утром - базар, вечером - вокзал. Что-то ищешь?

Покупатель: - Давай, сделаю тебе навар. Дай мне кило яблок, баклажанов, помидоров, огурцов.

Продавец: - Так и быть, дам тебе со скидкой.

Продавец, женщина 40 лет, покупатель, мужчина 60 лет, похожий на профессора:

Покупатель, указывая на клубнику в банке: - Почему клубника?

Продавец: - Сто пятьдесят.

Покупатель: - Вкусная?

Продавец: - Да.

Покупатель: - Кладите.

Продавец, рекламируя другим: - Купите, о-о-очень вкусно.

Таким образом, термин «дискурс», как уже сказано выше, получает широкое распространение в гуманитарных науках в 60-70-е годы XX в., однако его повсеместное использование в лингвистике следует отнести к более позднему времени - нынешнему. Нечеткое определение дискурса привело к тому, что это понятие стало употребляться в ряду таких терминов как «речь» («дискурс» - «речь, погруженная в жизнь»), «текст», «функциональный стиль». Получалось, таким образом, что лингвистика имеет дело с тем же объектом, хотя и несколько модифицирует его в результате переназывания. Показательно, что вслед за лингвистикой текста не возникла лингвистика дискурса, и само понимание языка в этом смысле в соположении с дискурсом в целом остается без изменений. При этом было бы оправданно опираться не только на лингвистический, но и на более широкий фонд гуманитарной мысли: как показывает история развития лингвистики, ее идентичность не колеблется ни от проникновения ее понятий в другие научные дисциплины, ни от проникновения в лингвистику понятий других наук. В нашем конкретном случае важны опыт теории дискурса, развитый в торговых отношениях, а также их интертекстуальность.

Пресуппозиция - смысловой компонент высказывания, который когнитивно предшествует высказыванию, это предположение о знаниях слушающих. Выделяют два вида пресуппозиции: семантическую и прагматическую. Если основой семантической пресуппозиции служит истинность мысли, то прагматическая пресуппозиция является отношением между говорящим и уместностью высказывания в контексте. Сам термин «пресуппозиция» происходит от лат. *prae* - впереди, перед и *suppositio* - подкладывание, заклад. Пресуппозиция, презумпция, - термин лингвистической семантики, обозначающий компонент смысла предложения, который должен быть истинным для того, чтобы предложение не воспринималось как семантически аномальное или неуместное в данном контексте.

Усвоение коммуникативного аспекта языка является конечной целью современной коммуникативной лингвистики. Для успешной коммуникации участники общения должны достичь такого уровня коммуникативной компетенции, при котором они понимают, когда ты должен говорить и когда не должен, о чем ты можешь говорить, с кем, в какой момент, где и каким образом. Коммуникативная лингвистика изучает способ взаимодействия участников в процессе диалога, т.е. их интенцию. Интенция - (от лат. *intetio* - стремление) - намерение, цель, направление или направленность сознания, воли, чувства на какой-либо предмет. Например, диалог между покупательницей, девушкой 20-25 лет, и продавцом, женщиной 30 лет:

Покупательница, указывая на туфли: - Почем ваши туфли?

Продавец: - Одна тысяча пятьсот тенге.

Покупательница: - Можно примерить?

Продавец: - Какой размер Вам нужен?

Покупательница: - 37-38 размер.

Продавец, подавая зеркало: - Они хорошо смотрятся на вашей ноге.

Покупательница: - Уступите?

Продавец: - Вы у меня первая покупательница, отдам за одну тысяча четыреста.

Покупательница: - Можете упаковать их в коробку?

Продавец: - Приходите еще раз.

Покупательница: - Спасибо!

Здесь видно, что отношения коммуникантов в процессе взаимодействия складываются по благоприятному диалогическому сценарию, коммуникация реализуется как кооперация. Коммуникативные стратегии реализуются участниками торгового дискурса посредством определенного набора коммуникативных тактик. Их выбор определяется коммуникативным намерением и коммуникативной компетенцией участников дискурса. Степень комбинирования реализуемых коммуникативных тактик, равно как и их оценочный характер, зависят прежде всего от функциональной роли участника дискурса. Максимально разнообразными тактиками и стилистическими средствами характеризуется речевое поведение продавца.

Коммуникативная стратегия - это комплекс определенных речевых действий, направленных на достижение коммуникативной цели. Коммуникативная тактика - одно или несколько действий, которые способствуют реализации стратегии.

Таким образом, дискурс - это любой акт коммуникации и взгляды участвующих в коммуникации, социокультурный контекст. Дискурсом называют текст в его становлении перед мысленным взором интерпретатора. Дискурс состоит из предложений или их фрагментов, а содержание дискурса часто, хотя и не всегда, концентрируется вокруг некоторого «опорного» концепта, называемого «топиком дискурса» или «дискурсным топиком» [2].

Логическое содержание отдельных предложений - компонентов дискурса - называется пропозициями; эти пропозиции связаны между собой логическими отношениями (конъюнкции, дизъюнкции, «если - то» и т.п.). Понимая дискурс, интерпретатор komponует элементарные пропозиции в общее значение, помещая новую информацию, содержащуюся в очередном интерпретируемом предложении, в рамки уже полученной промежуточной или предварительной интерпретации. В результате устраняется (если это необходимо) референтная неоднозначность, определяется коммуникативная цель каждого предложения и шаг за шагом выясняется драматургия всего дискурса.

По ходу такой интерпретации воссоздается - «реконструируется» - мысленный мир, в котором, по презумпции интерпретатора, автор конструировал дискурс, и в котором описываются реальное и желаемое (пусть и не всегда достижимое), нереальное и т.п. положение дел. В этом мире мы находим характеристики действующих лиц, объектов, времени, обстоятельств событий (в частности, поступков действующих лиц) и т.п. Этот мысленный мир включает также домысливаемые интерпретатором (с его неповторимым жизненным опытом) детали и оценки. Этим-то обстоятельством и пользуется автор дискурса, навязывая свое мнение адресату. Ведь, пытаясь понять дискурс, интерпретатор хотя бы на миг переселяется в чужой мысленный мир. Как заметно из вышеприведенных примеров диалога, опытный продавец может предварить такое речевое внушение подготовительной обработкой чужого сознания с тем чтобы новое отношение к предмету гармонизировало с устоявшимися осознанными или неосознанными представлениями. А расплывчатая семантика языка способствует гибкому внедрению в чужое сознание: новый взгляд модифицируется (это своеобразная мимикрия) под влиянием системы устоявшихся мнений интерпретатора, а заодно и меняет эту систему.

#### Список литературы

1. Арутюнова Н. Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990.
2. Вардоль И. Ф. Основы описательной лингвистики (синтаксис и супрасинтаксис). М.: Наука; Главная редакция восточной литературы, 1977.
3. Николаева Т. Н. О функциональных категориях линейной грамматики // Синтаксис текста. М.: Наука, 1979.
4. Нургожина Ш. И. Вербальный интеракт: теоретические основы, функционирование структура: дисс. ... д-ра филол. наук. Алматы, 1999.
5. Степанов Ю. С. Методы и принципы современной лингвистики. М.: Едиториум УРСС, 2003.

**THE PROBLEM OF DISCOURSE IN THE KAZAKH LINGUISTICS (BY THE EXAMPLE OF TRADE RELATIONS)****Nurlybek Mamanovich Aubakirov**, Ph. D. in Linguistics*Department of the Kazakh Language and Culture  
Karaganda State Technical University, Kazakhstan  
kenasch@mail.ru*

In this article the problem of discourse is for the first time considered on the basis of the attributes of trade interrelations. Together with the earlier definitions of discourse the author gives his own point of view at this problem supporting it with concrete examples from the present-day reality. Consensus of communication is the peculiarities of the communication itself in the commerce sector.

*Key words and phrases:* verbal interact; discourse; linguistics; grammar; lexicon; dialogue; presupposition; semantic presupposition; pragmatic presupposition; presumption; context; mental process; extra-linguistic factor; communicant; verbal, nonverbal relation.

УДК 811.161.1-119

*В статье уточнено понятие «норма текста», относительно которой выделяются импликаты - единицы глубинного уровня текста. Дано определение импликата и автоимпликата. Очерчен круг понятий, сравнимых с интересующими автора единицами. Выяснено, что понятие импликата сопоставимо с текстовой категорией когезии и ее формами, что регулятивные средства являются формой репрезентации импликатов. Анализируемые единицы соотносятся иерархически с принципами выдвигания, могут являться прагмемами и информемами, но находятся в разных плоскостях с инклюзивным и эксклюзивным скрытыми смыслами.*

*Ключевые слова и фразы:* единица глубинного уровня текста и единица анализа - импликат; норма текста; языковая норма; имплицитный смысл; литературная коммуникация; регулятивное средство; формы когезии; принципы выдвигания; прагмемы и информемы.

**Елена Алексеевна Бакланова**, к. филол. н.*Кафедра русского языка**Новосибирский государственный технический университет**baklen@ngs.ru***СООТНОШЕНИЕ ИМПЛИКАТА С БЛИЗКИМИ И СМЕЖНЫМИ ПОНЯТИЯМИ<sup>©</sup>**

Теория импликации - обширная область науки, которую невозможно определить одним термином. Явление импликации изучают в рамках общего языкознания, философии, психолингвистики, прагматики, семиотики, герменевтики, стилистики декодирования, коммуникативной стилистики, риторики. Множество подходов дает возможность изучать скрытые смыслы с разных сторон. Наша позиция включает некоторые положения стилистики декодирования и коммуникативной стилистики. Область наших интересов - поиск имплицитного смысла художественного текста. Вслед за И. В. Арнольд [1] считаем импликацию видом подразумеваемого и приемом построения текста; вслед за Г. Г. Молчановой [23] выделяем единицу глубинного уровня текста - импликат, который, с одной стороны, является единицей формы, с другой стороны, единицей смысла. Полагаем, что при анализе художественного текста единицу глубинного уровня текста можно принять за единицу анализа. Сущность текста отражает иерархия смыслов, включая имплицитный смысл или подтекст: «...без подтекста смысла нет» [18, с. 46]. Имплицитный смысл связан с наличием в тексте смысловых «скважин» [19], то есть аномалий, нарушений каких-либо языковых и / или речевых норм (либо отклонений от них), что, в свою очередь, связано с проблематикой тропов и фигур [18]. Присутствие таких отклонений является сущностной особенностью художественных текстов (цитируемые далее художественные тексты - рассказы В. В. Набокова из сборника «Возвращение Чорба»).

Постижение глубинного уровня смысла, как правило, запланированного автором, происходит на основе интерпретации импликатов путем применения взаимонаправленных процедур анализа и синтеза. Далее показано, как понятие импликата вписывается в систему других понятий имеющихся научных парадигм.

Наше определение импликата базируется на следующей дефиниции, данной Г. Г. Молчановой: «За единицу текстовой импликации примем импликат, т.е. такую условную микроструктуру, которая в логическом плане состоит из вербально выраженного антецедента и подразумеваемого консеквента, а в семантико-стилистическом представляет собой неоднозначный компонент текста, порождающий «проблемную ситуацию» в языковой ткани текста, стилистическую напряженность при восприятии и способствующий передаче субъективно-оценочной, эмоциональной, экспрессивной и других видов информации» [23, с. 16].